FLY2466

Carta de amor de um noivo, emigrante em França, para a futura mulher. De Bonnevillle (França) para Leiria.

Data

13/05/1969

Referência Arquivística

N.A..
N.A., Coleção Particular, FLY2466, Fólio [1]r-v

Resumo

O autor comenta uma confusão da noiva com selos de correio, a celebração do 13 de maio e a demissão de De Gaulle.

Local

Bonneville (França)

Cartas relacionadas

FLY2458 FLY2457 FLY2467 FLY2468 FLY2469 FLY2470 FLY2471 FLY2472 FLY2485

Sobrescrito

Destinatário

À
menina
[N]
Ponte [L]
[L] No. [D]
LEIRIA
Portugal

Selo

REPUBLIQUE FRANÇAISE, 1967, SAINT-LO, Postes, 0,20

Carimbo

PARIS, LE KREMLIN BICETRE, VAL DE MARNE
1969.05.13
94

Remetente

De [N]
[D] Rue de [L]
Bonnevil [D] Val
Marne
France

Texto

Fl. [1]r

Bouvenil -
13-5-69
[N] meu Amor
Ao dar inicio a esta minha carta fásso vótos para que ela
te vá encontrar de uma perfeita e felis saude junto
de quem tu mais dezejáres que eu na dáta prezente
encontro-me Bem Graças a Deus.
[N] meu Amor cá foi entregue da tua carta e nela li tudo
o que me mandavas dizer Amor mandavas-me

dizer que tinhas ficádo de saude pois foi o que eu mais
estimei em saber. Amor tambem me mandavas
dizer na tua carta que tinhas mandado esta carta porque
a outra tinhas mandado pola no correio e que só
te tinhão dádo a conta de um selo de um escudo pois amor
isso foi Berdade ela ap~~e~~areser só cá com um selo de 10
testõis ~~pa~~mas por acazo não ouve azar ninhum porque a
carta veio-me cá ter e não ouve nada de espesial o
que ela trazia era muitos [carimbos] eu quando a
resebi tambem fiquei a olhar para ela mas pensei que
os selos tivésem caido mas afinal não não nos
pozerão ai não é verdade Amor pois o teu Amor
não está náda chatiádo com isso mas não tor~~me~~nen
a fazer muitas asim porque eu posso ter cá algum
aburresimento com os dos correios por isso Amor vê la
Bem isso quando tu não tiveres bagar de lá ir pola
recomenda Bem a portadora sim Amor.
Amor tambem me dizias que eu te tinha mandado dizer
para não ires a Feira e que estava Bem que não ías pois
esta Bem Amor espero que a minha palavra não seja conteriada esta Bem Amor.
Olha queridinha tambem te tenho a dizer que te
estou a esqureber e que me estou a lembrar de ~~n~~Nossa Sr. de
Fatima mesmo hoje 13 de maio eu ainda era para ir
Ber a telivizão com os meus colegas mas como e capás
de não dar não nos davão a serteza se dava si não dava
emtão como estou um pouco cansado do trabalho
tambem não me apeteseu ir rezolbi então ~~o~~em te escre~~t~~ber
para te dizer que não estava aburresido comtigo em
té porque tenho andado bastante contente com a
vida que me esta a correr Graças a Deus.
Amor trabalho mas tambem ganho algum dinheiro
olha Amor o mês passado amandei 4500$ e tal
e este mes se deus quizer vou mandar 5 se não
mandar mais se Deus quizer Amor eu estou
contentisimo com este brão esta hoje um dia
de calor desconforme Amor ainda com
não apareseu um dia como o de hoje com
tanto calor esta mesmo a correr Bem Graças a
Deus Amor tambem me mandavas dizer que eu
nunca te mandava dizer náda o que se cá pass~~e~~ava olha
Amor eu sei o que se passa mas não dianta mandar-
te dizer por o De golo saiu mas ainda não introu
mais ninhum para o poder esta um a fazer as
vizes dele mas não quer aquelas responsabilidades por
isso vão [butar] vótos outra vêz por outro mas diziam
que ele e tal i qual como o De golo o que vai entrar
ou o que querem que entre e pronto Amor por hoje
é tudo não te quero enfadar mais mas escrebe-me
as tuas carta cheias sim Amor. Resebe um Beijinho
deste teu Amor
[N]
P.S.
junto a um grande Abraço
comprimentos para as tuas irmãs e pais e para a
Restante malta que proguntar por mim ADeus
sim Amor
ADeus ate a tua Resposta

Contexto
emigração

Palavras Chave

Tipo: instruções
História: emigração
Sociologia: família, comunicação, religião, condições económicas, género

---

Normas de Transcrição

Transcrição quasi-paleográfica, normalizando-se apenas a fronteira de palavra. As conjeturas do editor surgem entre parênteses retos e as leituras difíceis foram assinaladas com contraste de cor. As formas emendadas nos originais manuscritos estão rasuradas com um traço sobreposto, enquanto as formas acrescentadas nos mesmos originais se transcreveram na entrelinha superior. Com o intuito de salvaguardar dados privados, as ocorrências de nomes de pessoa surgem substituídas pela letra [N], as de nome de lugar, pela letra [L] e as de outros dados, pela letra [D]. Finalmente, as cartas de acesso restrito têm reticências entre parênteses retos a assinalar texto suprimido.

Suporte Material

Suporte: uma folha de papel de carta pautado com 30 linhas escrita em ambas as faces.
Medidas: 269mm × 210mm
Medidas do Envelope: 112mm × 144mm
Mancha Gráfica: sem linhas em branco a separar a fórmula de endereço e o início do texto.

Créditos

Transcrição: Mariana Gomes
Revisão: Rita Marquilhas
Codificação DALF: Mariana Gomes
Contextualização: Leonor Tavares

Discorda da nossa leitura? Por favor escreva-nos: cardsclul@gmail.com